

# What type of interpreting is best for my event?

At Iqualingua, we advise clients so that they can choose the most appropriate interpreting service for their event.

## Simultaneous Interpretation

The interpreter listens to the speaker's speech and, almost at the same time, translates it into another language for the audience, who listens to the interpretation through audio equipment. It may require soundproof booths or portable equipment, depending on the number of attendees and the type of event. This technique is great for **crowded conferences or meetings with a large audience** and it can be carried out in person or remotely (videoconferencing).

## Whispered Interpreting ("chuchotage")

It involves simultaneous interpretation in a very low voice, with the interpreter standing close to one or two people who don't speak the language of the event and whispering the translation to them without interfering with the speaker's speech. It can be useful when only a small group of people don't understand the speaker's language, as is often the case in **civil and religious ceremonies, interviews, small business or diplomatic meetings and site visits**.

## Consecutive Interpretation

The interpreter listens to the speaker's speech, waits for the speaker to pause and then renders the message in the audience's language. The interpreter usually takes notes due to the length of the speech and stands close to the speaker. It is often used for **press conferences, interviews and business meetings** and it can be carried out in person or remotely (videoconferencing).

## Liaison Interpreting

The interpreter accompanies a person or group of visitors who have to move from one place to another or tour a facility, facilitating communication as needed. The interpreter provides the oral translation not only in one language but in both languages spoken by the people present, standing next to them and establishing a liaison between their dialogues. It is often used for **inspections, factory tours, equipment installations and repairs, and business or diplomatic meetings.**

## Remote Interpreting (RSI)

This type of interpreting has been around for several years, but its prevalence has increased significantly due to the COVID-19 pandemic. Nowadays, it is a great tool to facilitate communication at remote events with people who speak different languages and communicate via the Internet thanks to the assistance of **the interpreter working remotely**. It is carried out through videoconferencing or streaming platforms and it can involve simultaneous and consecutive interpreting.

## Interpreting at the Civil Registry

According to Argentine legislation, when civil marriages take place, if one of the spouses doesn't speak Spanish, it is legally required that the proceeding be done in the presence of a certified translator. In these cases, the interpreter can either use consecutive interpreting, and the judge will pause for the interpreter to intervene, or whispered interpreting if only the spouse in question doesn't speak the national language, so as not to interrupt the ceremony.